

## Stomatologia 16 Communication avec le laboratoire de prothèses



- Vocabulaire pour la demande de travaux prothétiques fixes et amovibles
- Rédigez des instructions précises (matériaux, couleur, conception, ajustements) pour le prothésiste
- Gérer le va-et-vient avec le laboratoire

<b>La fiche à remplir</b>	<i>(Formularz do wypełnienia)</i>	<b>Essayage de l'armature stellite</b>	<i>(Przymiarka konstrukcji Stellite)</i>
<b>Le modèle en plâtre</b>	<i>(Model gipsowy)</i>	<b>Articulation avec l'armature stellite</b>	<i>(Artykulacja z konstrukcją Stellite)</i>
<b>Le polissage</b>	<i>(Polerowanie)</i>	<b>Prise de teinte</b>	<i>(Dobór koloru (cieni))</i>
<b>La finition</b>	<i>(Wykończenie)</i>	<b>Essaie de la chape du bridge</b>	<i>(Przymiarka czapeczki mostu)</i>
<b>Les points de contact ouverts</b>	<i>(Otwarty punkty kontaktowe)</i>	<b>Wax-up</b>	<i>(Wax-up (model woskiem))</i>
<b>L'ajustement de l'occlusion</b>	<i>(Dopasowanie zwarcia)</i>	<b>Moignon foncé</b>	<i>(Przyciemniony filar)</i>
<b>PEI (porte empreinte individuelle)</b>	<i>(PEI (indywidualna łyżka wyciskowa))</i>	<b>Réparation avec renfort métallique</b>	<i>(Naprawa z wzmocnieniem metalowym)</i>

### 1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



1. Que reçoit d'abord le laboratoire de la part du praticien ?
  - a. Les anciennes prothèses
  - b. Le règlement du patient
  - c. Les empreintes du patient
  - d. Les radiographies dentaires
2. Pourquoi la teinte est-elle choisie lors de la fabrication de la prothèse ?
  - a. Pour faciliter l'étape du grattage
  - b. Pour alléger le poids de la prothèse
  - c. Pour réduire le coût de fabrication
  - d. Pour que la prothèse corresponde à la couleur des dents naturelles

1-c 2-d

## 2. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. La fiche à remplir          | 1. La copie en plâtre                    |
| b. Le modèle en plâtre         | 2. Le formulaire pour le laboratoire     |
| c. Le polissage                | 3. La correction du contact des dents    |
| d. L'ajustement de l'occlusion | 4. La phase pour rendre l'appareil lisse |

a-2 b-1 c-4 d-3



### 2. Zlecenie dla laboratorium — proteza ruchoma (QR: Audio)

**Wypełnij luki:** teinte, teinte, finition, plâtre, prise, ajustement, stellite, modèle, réparation, PEI, contact



Cabinet dentaire du Dr Martin – Bon de commande laboratoire

Merci de réaliser une prothèse partielle amovible pour la patiente Mme Dupont. Vous trouverez le (1) \_\_\_\_\_ en (2) \_\_\_\_\_ et le (3) \_\_\_\_\_ dans la boîte. Nous souhaitons un (4) \_\_\_\_\_ avec crochet discret sur 14 et 24. La (5) \_\_\_\_\_ demandée est A3 après (6) \_\_\_\_\_ de (7) \_\_\_\_\_ au fauteuil. Merci de vérifier les points de (8) \_\_\_\_\_ et l' (9) \_\_\_\_\_ de l'occlusion sur articulateur. La (10) \_\_\_\_\_ et le polissage doivent être soignés, car la patiente a des muqueuses fragiles. En cas de problème ou de (11) \_\_\_\_\_ avec renfort métallique, merci de téléphoner au cabinet avant toute modification.

*Gabinet dentystyczny dr Martina – zlecenie dla laboratorium*

*Prosimy o wykonanie częściowej protezy ruchomej dla pacjentki Pani Dupont. W pudełku znajdują Państwo model gipsowy oraz wycisk (PEI). Prosimy o wykonanie stellite'u z dyskretnym hakiem na zębach 14 i 24. Żądany odcień to A3 po doborze koloru przy fotelu. Prosimy o sprawdzenie punktów styku i dopasowania zwarcia na artykulatorze. Wykończenie i polerowanie powinny być staranne, ponieważ pacjentka ma wrażliwe błony śluzowe. W przypadku problemu lub naprawy z wzmocnieniem metalowym prosimy o telefon do gabinetu przed wprowadzeniem jakichkolwiek zmian.*

*(1) modèle, (2) plâtre, (3) PEI, (4) stellite, (5) teinte, (6) prise, (7) teinte, (8) contact, (9) ajustement, (10) finition, (11) réparation*

1. Pour quel type de prothèse le cabinet envoie-t-il ce bon de commande au laboratoire ?

\_\_\_\_\_

2. Quels éléments le cabinet envoie-t-il dans la boîte avec la commande ?

\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |   | Prawda                   | Fauxz                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le cabinet a transmis la fiche et le modèle au laboratoire ce matin.     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La praticienne demande une teinte plus foncée à cause du moignon.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. L'armature stellite doit être essayée avant la finition et le polissage. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Je \_\_\_\_\_ la fiche du patient et j'envoie aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(Wypełniam kartę pacjenta i dziś wysyłam do laboratorium model w gipsie.)*  
a. remplis      b. remplit      c. remplir      d. remplissais
2. Nous \_\_\_\_\_ aussi un PEI et nous précisons la teinte, parce que le moignon est très foncé. *(Dołączamy też PEI i podajemy odcień, ponieważ kikut jest bardzo ciemny.)*  
a. joignons      b. joignez      c. joindrons      d. joignons
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous \_\_\_\_\_ les points de contact et vous vérifiez l'occlusion. *(Na przymiarce ramy stellite dopasowujecie punkty styku i sprawdzacie zwarcie.)*  
a. ajustez-vous      b. ajustez      c. ajuste      d. ajustais

1. remplis 2. joignons 3. ajustez

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



#### Commander un stellite au laboratoire

**Chirurgien-dentiste:** *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*

*(Dzień dobry, dzwonię w sprawie stellite żuchwowego, karta do wypełnienia wychodzi dziś razem z modelem gipsowym.)*

**Technicien du laboratoire:** *Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ?*

*(Dobrze, doktorze, czy chce Pani przymiarce konstrukcji stellite przed polerowaniem i wykończeniem?)*

**Chirurgien-dentiste:** *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.*

*(Tak, wolę przymiarce, żeby sprawdzić dopasowanie zgryzu i punkty styczne, które są otwarte.)*

**Technicien du laboratoire:** *D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine.*

*(W porządku, ustawimy artykulację z konstrukcją stellite i odeślemy przymiarce w przyszłym tygodniu.)*

1. Quelles informations le dentiste donne au laboratoire dans cette situation ?
-

## 6. Mówienie (QR: AI+)



*Sur la fiche pour le laboratoire, je précise... / Je voudrais un polissage / une finition plus... / Pour la teinte, je préfère une couleur plutôt...*

1. Vous appelez le laboratoire pour demander un bridge. Comment expliquez-vous rapidement le travail à faire ?  
\_\_\_\_\_
2. Pendant la prise de teinte, comment décrivez-vous la couleur de la dent au prothésiste en une phrase ?  
\_\_\_\_\_
3. La prothèse reçue gêne l'occlusion. Que dites-vous au laboratoire pour demander une correction ?  
\_\_\_\_\_
4. Vous remplissez la fiche pour une prothèse amovible. Quelles informations essentielles indiquez-vous sur la fiche ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Pisanie: Email (QR: AI+)

**Objet :** Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*

---

---

---